

ÁNGEL RUIZ BLANCO

Ángel Ruiz Blanco
UC San Diego
9500 Gilman Dr.
La Jolla, CA 92093
(925) 300-8330
e-mail: prof.ruizblanco@gmail.com

Education

Ph.D., September 2017, University of California, Davis, Dept. of Spanish and Portuguese.
Specialization: Spanish Linguistics with emphasis on Second Language Acquisition.
Dissertation: “El Marco Teórico y Práctico de la Enseñanza del Español Jurídico” (The Theoretical and Practical Frame for the Teaching of Legal Spanish).

M.A., June 2014, University of California, Davis, Dept. of Spanish and Portuguese.
Specialization: Spanish Linguistics.

L.L.B., November 2003, University of Seville, Seville, Spain. (The "Licenciado en Derecho" is the five-year professional law degree admitting to the practice of law in Spain as an attorney).

Professional Teaching Experience

Interim Spanish Language Lecturer/Coordinator (full-time), Department of Literature, University of California, San Diego, February 2021 – Current.

Visiting Assistant Professor of Spanish (full-time) and Assistant Coordinator, Elementary and Intermediate Spanish program, Dept. of Romance Languages and Literatures, Boston College, Chestnut Hill, MA, July 2019 – June 2020.

Clinical Assistant Professor of Spanish (full-time), Dept. of World Languages and Literatures, University of Arkansas, Fayetteville, July 2018 – June 2019.

Visiting Assistant Professor of Spanish (full-time), Dept. of Spanish, Whitman College, WA August 2017 – August 2018.

Associate Instructor of Spanish (full-time), Dept. of Spanish and Portuguese, University of California, Davis September 2012 – August 2017.

Instructor of Spanish (full-time), Tilden Preparatory School, Albany and Walnut Creek, CA, June 2010 – August 2017.

Instructor of course in Legal Spanish for judges, attorneys and court personnel, Superior Court of California, County of Contra Costa, Martinez, CA, January 2008 – December 2012

Professional Administrative Positions

Assistant Coordinator, Elementary and Intermediate Spanish program, Dept. of Romance Languages and Literatures, Boston College, Chestnut Hill, MA, July 2019 – June 2020.

Supervisor, First-Year Spanish program, Dept. of Spanish and Portuguese, University of California, Davis, June – September 2015.

Chair, Foreign Language Department, Tilden Preparatory School, Albany and Walnut Creek campuses, CA, June 2010 – July 2013.

Senior Teaching Assistant (Supervisor, First-Year Spanish program), Dept. of Spanish and Portuguese, University of California, Davis, Summer 2015.

Lead Teaching Assistant (Supervisor, First-Year Spanish program), Dept. of Spanish and Portuguese, University of California, Davis. (Responsible for training of instructors, creation of pedagogical guidelines, classroom observation, etc.), September 2013 – December 2014.

Additional Professional Experience

Liaison between Spanish-Heritage Students and Police Force, Campus Police Department, University of California, Davis, Fall 2014 – Winter 2017.

Designer, New Course in "Spanish for the Professions," Dept. of Spanish and Portuguese, University of California, Davis, Spring 2014 – August 2017.

Founder and Director, Spanish Global Solutions (providing translation and interpretation services), Walnut Creek, CA., April 2004 – December 2012.

Coordinator of Bilingual Programs, Formational Workshop for Spanish Interpreters, Contra Costa County Bar Association, Martinez, CA, January 2006 – February, 2008)

Academic Papers & Conference Presentations

"Desajustes entre los manuales y la metodología de enseñanza del español jurídico y la profesión legal," Ruiz Blanco, Ángel 2020 – Editorial Comares. 2020. Vol. 3

"Service-Learning Agreement: Reading between the lines," Gulf-South Summit 2019, Sam Houston State University, April 3 – 5, 2019.

"La traducción jurídica y legal," Department Presentation Series, Dept. of Spanish and Portuguese, University of California, Davis. April 19, 2018.

"Practical and Effective Legal Spanish for Lawyers," Faculty Forum, Whitman College, WA. November 8, 2017.

“La enseñanza del español: ¿Una locura o una opción?” Invited speaker, presentation on the new online Spanish course, Dept. of Spanish and Portuguese, University of California, Davis, April 26, 2017.

“The imbalance between textbooks and teaching methodology in legal Spanish and the legal profession”, 12th Annual Colloquium Samuel G. Armistead, Dept. of Spanish and Portuguese, University of California, Davis, October 21, 2016.

“A Guide for Teacher’s Assistants,” Dept. of Spanish and Portuguese, University of California, Davis, September 14, 2015.

“Would you ask me in a different way, please?” Interdisciplinary Graduate & Professional Symposium, Dept. of Spanish and Portuguese, University of California, Davis, April 3, 2014.

Awards and Grants

Grant (100K) for group project, “Building North-South Mobility in the Americas through Team-based Programs in Service Learning: A Proposal to Expand Exchange and Education Cooperation between the University of Arkansas (UA) and the Universidad Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP),” Awarded by the Mary Street Jenkins Foundation Innovation Fund, University of Arkansas, 2019.

Service Learning Travel Grant Award, granted by the Service Learning Office, University of Arkansas, Fayetteville, October 2018.

Summer Dissertation Writing Fellowship, Dept. of Spanish and Portuguese, University of California, Davis, June 2016.

Outstanding Graduate Student Teaching Award, Graduate Studies, University of California, Davis, February 2016.

Excellence in Teaching Award, Dept. of Spanish and Portuguese, University of California, Davis, June 2015.

Outstanding Volunteer in Public Service Award, San Francisco Bar Association’s Volunteer Legal Services Program (VLSP), 2004 and 2006 (awarded twice).

Professional Service and Development

Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE), official examiner certification for: Levels B1-B2 issued by the Spanish Instituto Cervantes on behalf of the Spanish Ministry of Education and Science, December 2020.

Steering Committee Member for International liLETRAd Association, Madrid, 2019.

Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE), official examiner certification for: Levels A1 escolar + A2/B1 escolar, C1-C2, issued by the Spanish Instituto Cervantes on behalf of the Spanish Ministry of Education and Science, 2019.

Certificate in Associate Instructor Development, University of California, Davis, 2012.

Certificate in Court Interpreter Ethics, U.S. Federal Court, San Francisco, CA, 2006.
Legal Interpreter/Translator training workshop (for volunteer court service), San Francisco Bar Assn., 2005
Volunteer Legal Family Law training workshop, San Francisco Bar Association's Volunteer Legal Services Program (VLSP), 2005.
Family Law Training workshop, San Francisco Bar Assn., 2004.

Research Interests

Spanish in the Professions; Language and Law; Spanish Heritage Speakers; Second language acquisition; Service Learning.

Professional Affiliations

Ilustre Colegio de Abogados de Sevilla (Spanish Bar Association, Seville, Spain)
Member, American Translators Association.
Member, Modern Languages Association.

Courses Taught

Boston College, MA

Lower-division

SPAN111501: Intermediate Spanish I Course, Summer 2020 (On-line)
SPAN111607: Intermediate Spanish II Course, Spring 2020
SPAN111611: Intermediate Spanish II Course, Spring 2020
SPAN111507: Intermediate Spanish I Course, Fall 2019
SPAN111511: Intermediate Spanish I Course, Fall 2019

University of Arkansas, Fayetteville

Upper-division

SPAN 3883: Translation and Interpretation I: Spa/Eng – Eng/Spa: Service-learning course, Fall 2018 and Spring 2019
SPAN 4583: Advanced Spanish for Health Professions: Service-learning course, Spring 2019
SPAN 3103: Cultural Readings, Spring 2019
SPAN 4333: Business Spanish I: Service-learning course, Fall 2018

Lower-division

SPAN 2013: Intermediate Spanish II Course, July 2018
SPAN 2013: Intermediate Spanish II Course: On-line, July 2018
SPAN 2013: Intermediate Spanish II Course: On-line, July 2019

Whitman College, WA

Upper-division

SPA 326: Translation: Public Affairs, the Law and Language, Spring 2018
SPA 325: Translation: Healthcare and Language, Fall 2017
SPA 305: Topics in Contemporary Hispanic Culture, Fall 2017

Lower-division

SPA 206: Intermediate Spanish Course Section 1, Spring 2018
SPA 206: Intermediate Spanish Course Section 2, Spring 2018

University of California, Davis

Upper-division

Special Topics: Spanish for Veterinarians II, Winter 2017

Special Topics: Spanish for Veterinarians II, Winter 2016

Lower-division

Spanish 22V: Virtual format – Intermediate Spanish course, Spring 2017

Spanish 21Y: Hybrid format – face-to-face and online, Winter 2017

SPA 31: Spanish for Native Speakers, Fall 2014, 2015, 2016

SPA 32: Spanish for Native Speakers, Winter 2014, 2015

SPA 33: Spanish for Native Speakers, Spring 2015, 2016

SPA 21: Intermediate Spanish, Spring 2013

SPA 001: Elementary Spanish level I, Spring 2013

SPA 002: Elementary Spanish level III, Winter 2013

SPA 003: Elementary Spanish level II, Fall 2012